



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2020. december 7.
(OR. en)

Intézményközi referenciaszám:
2020/0341(NLE)

13770/20
ADD 1

TRANS 578

FEDŐLAP

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Az átvétel dátuma:	2020. november 30.
Címzett:	Jeppé TRANHOLM-MIKKELSEN, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	Annex to COM(2020) 769 final
Tárgy:	MELLÉKLET a következőhöz: Javaslat – A TANÁCS HATÁROZATA az autóbusszal végzett nemzetközi különjáratú személyszállításról szóló megállapodásnak (Interbus megállapodás) a csatlakozási lehetőség Marokkói Királyságra való kiterjesztése általi módosításáról szóló jegyzőkönyvnek az Európai Unió nevében történő megkötéséről

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a COM(2020) 769 final számú dokumentum mellékletét.

Melléklet: Annex to COM(2020) 769 final

Brüsszel, 2020.11.30.
COM(2020) 769 final

ANNEX

MELLÉKLET

a következőhöz:

Javaslat A TANÁCS HATÁROZATA

az autóbusszal végzett nemzetközi különjáratú személyszállításról szóló megállapodásnak (Interbus megállapodás) a csatlakozási lehetőség Marokkói Királyságra való kiterjesztése általi módosításáról szóló jegyzőkönyvnek az Európai Unió nevében történő megkötéséről

JEGYZŐKÖNYV

**AZ AUTÓBUSSZAL VÉGZETT NEMZETKÖZI KÜLÖNJÁRATI
SZEMÉLYSZÁLLÍTÁSRÓL SZÓLÓ MEGÁLLAPODÁSNAK (INTERBUS
MEGÁLLAPODÁS) A CSATLAKOZÁSI LEHETŐSÉG MAROKKÓI KIRÁLYSÁGRA
VALÓ KITERJESZTÉSE ÁLTALI MÓDOSÍTÁSÁRÓL**

A SZERZŐDŐ FELEK,

TEKINTETTEL az autóbusszal végzett nemzetközi különjáratú személyszállításhoz szóló megállapodásra (Interbus megállapodás) ¹és annak 2003. január 1-jei hatálybalépésére²,

TEKINTETTEL a nemzetközi személyszállítási kapcsolatok, valamint az idegenforgalom és a kulturális kapcsolatok további fejlesztésének igényére azon országokon túlmenően is, amelyek jelenleg jogosultak a csatlakozásra,

azzal az ÓHAJJAL, hogy az Interbus megállapodás csatlakozás céljából megnyíljék a Marokkói Királyság számára,

TEKINTETBE VÉVE, hogy az autóbusszal végzett nemzetközi különjáratú személyszállításhoz szóló megállapodásnak (Interbus megállapodás) a csatlakozási lehetőség Marokkói Királyságra való kiterjesztése általi módosításáról szóló jegyzőkönyv (a továbbiakban: a Marokkói Királyságról szóló jegyzőkönyv) 2018. július 16. és 2019. április 16. között nyitva állt aláírásra Brüsszelben,

FELISMERVE, hogy a fenti időszakban nem minden szerződő fél írta alá a Marokkói Királyságról szóló jegyzőkönyvet,

azzal AZ ÓHAJJAL, hogy valamennyi szerződő fél számára lehetővé tegyék a jegyzőkönyv aláírását,

FIGYELEMBE VÉVE, hogy helyénvalóbb lenne, ha a Marokkói Királyságról szóló jegyzőkönyv akkor lépne hatályba, amikor az Interbus megállapodás valamennyi szerződő fele megerősítette a jegyzőkönyvet,

mivel:

- (1) Az Interbus megállapodáshoz kizárólag a Közlekedési Miniszterek Európai Konferenciájának (ECMT) tagjai és néhány más európai ország csatlakozhat a megállapodásban foglaltak alapján.
- (2) A Marokkói Királyság megfigyelői státusszal rendelkezik ugyan az ECMT-ben, azonban annak nem tagja, és jelenleg egyéb módon sem jogosult az Interbus megállapodáshoz való csatlakozásra.
- (3) Annak érdekében, hogy a Marokkói Királyságnak lehetősége legyen csatlakozni az Interbus megállapodáshoz, módosítani kell a megállapodást,

ÚGY HATÁROZTAK, hogy ennek megfelelően módosítják az Interbus megállapodást, és

¹ HL L 321., 2002.11.26., 13. o.

² HL L 321., 2002.11.26., 44. o.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

Az autóbusszal végzett nemzetközi különjáratú személyszállításról szóló megállapodás (Interbus megállapodás) 30. cikkének (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„E megállapodás a San Marino Köztársaság, az Andorrai Hercegség, a Monacói Hercegség és a Marokkói Királyság számára is nyitva áll a csatlakozásra.”.

ÁLTALÁNOS ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

2. cikk

E jegyzőkönyv aláírásra nyitva áll az Interbus megállapodás szerződő felei előtt az Európai Unió Tanácsának Főtitkárságánál, amely e jegyzőkönyv letéteményese.

3. cikk

E jegyzőkönyvet az aláírók a saját eljárásaiknak megfelelően írják alá, hagyják jóvá vagy erősítik meg. A jóváhagyásról vagy megerősítésről szóló okmányokat a jegyzőkönyv letéteményesénél kell letétbe helyezni, amely értesíti a többi szerződő felet.

4. cikk

Ez a jegyzőkönyv az azt követő hónap első napján lép hatályba, amikor valamennyi szerződő fél letétbe helyezte jóváhagyó vagy megerősítő okiratát az Európai Unió Tanácsának Főtitkárságánál.

5. cikk

E jegyzőkönyvet, amely angol, francia és német nyelven készült, és e szövegek mindegyike egyaránt hiteles, a letéteményesnél helyezik letétbe, amely valamennyi szerződő félnek eljuttat egy hitelesített másolatot.

6. cikk

A szerződő felek gondoskodnak e jegyzőkönyvnek a saját, az 5. cikkben említett hiteles nyelvektől eltérő hivatalos nyelvükre történő megfelelő fordításáról. E fordítások másolatát a letéteményesnél kell letétbe helyezni, amely minden szerződő fél részére eljuttatja az összes ilyen fordítás egy-egy másolatát.

7. cikk

Ez a jegyzőkönyv felváltja az autóbusszal végzett nemzetközi különjáratú személyszállításról szóló megállapodáshoz (Interbus megállapodás) csatolt jegyzőkönyvet, amely kiterjesztette a csatlakozási

lehetőséget a Marokkói Királyságra, és amely 2018. július 16. és 2019. április 16. között állt nyitva aláírásra. Az előző jegyzőkönyv a továbbiakban nem fog joghatást kiváltani.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

FENTIEK HITELEÜL az alulírott, e célból kellően meghatalmazott teljhatalmú megbízottak aláírták ezt a jegyzőkönyvet.

A jegyzőkönyv aláírásra nyitva áll Brüsszelben.

Az Európai Unió részéről

Az Albán Köztársaság részéről

Az Andorrai Hercegség részéről

Bosznia-Hercegovina részéről

A Moldovai Köztársaság részéről

Montenegró részéről

Az Észak-macedón Köztársaság részéről

A Török Köztársaság részéről

Ukrajna részéről